

Šilalo paňori

Sar me les predžava

Le ča, Julko, olen grajen

L'idža l'en pre sera

Šilalo paňori

Maj me les predžava

An ča, mammo, ole gre.s

Mai me les predžava *Roma, Slowakei*

1. Das Wasser ist kühl,  
wie kann ich es überqueren?  
Nimm einfach diese Pferde, Julka.  
Nimm sie auf die andere Seite.

2. Das kühle Wasser  
überquere ich sogleich.  
Bring mir, Mutter, dieses Pferd.  
Ich werde (den Fluss) sogleich überqueren.

Aussprache: ñ = n(j) / s = s, stimmlos / š = sch, stimmlos / ž = sch, stimmhaft /  
č = tsch / v = w / p = p, unaspiziert (also nicht p-h)

Quellen: Romaliederbuch Jana Belišova "Hoj na ney na" / DoppelCD amaLuma  
von Karin Jana Beck, Matthias Gerber & Ad-Hoc-Chören, [www.tschatscho.ch](http://www.tschatscho.ch)